DIARIO
Arubaanse Courant
No.8
JA 27 Dia Razon 19 di Juli 1967 No.9098

ISRAELINAN Y ARABENAN TA RESPETANDO ORDEN DI TREGUA

ERUZALEM -UPI -- E observadornan di Nacionan Uni cu ta vigila tur dos banda di canal Suez ta forma cu tanto e Arabiernan como e Hudiewnan ta mpli strictamente cu e orden di cesacion di e luha. Na Cairo e diario "Al Ahram" a bisa awe cu presidentenan di Argelia, Houari Boumedienne y Irak , Abdel Rahman Aref, a salipa Moscu pa reasa "combersacionnan politico di mayor importana" despues di nan conferencianan cu presidente Republica Arabe Uni. Gamal Abdel Nasser.

uiponan di tregua di Nacionn Uni, componé di cuater homr cada unu, tabata ocupa puesto-n seis ayera tardi na ambos ban di e canal atraves di cual Isel y e Arabiernan a cambia inso tiroteo siman pasa durane violacionnan mas grave di e gua cual a termina e guerra abe-Israeli dia 10 di e luna di ni.

puestonan di observacion, cual ser eligi pa e personal di Naonnan Uni diadomingo pasá, ta tuá riba e ribera di e canal riba e caminda cu ta pasa a largo di e canal en cuestion, cuater observadornan cu ta ke- na e banda Hudiew ta un Auraliano , un Italiano , un Bel- y un Sueco.

os Frances y dos Sueco a ser nñé na e banda Egypcio. Un voro di e organisacion mundial a sa cu lo no tin ningun comucacion direct entre e dos equinan.

gypte tabata contra di esaki. sede di Nacionnan Uni na Isnalia -- na e ribera Egypcia - di Kantara - cu e banda Israeli - comunica cu e cuartel general i Jerusalem di general Odd ull, di Noruega, hefe di e orgaisacion di fiscalisacion di tregua i Nacionnan Uni.
Ayera nochi, Bull a notifica minister di defensa Israeli, Moshe ayan cu e observadornan a cuninsa nan vigilancia.
A ser anuncia cu algun di e uestonan lo ser vigilá 24 ora a dia y otro solamente den dia. a ser verwacht cu patrullanan di igilancia lo pasa constantemenntre e diferente puntonan di bservacion.

48 ORA PA HANJA RESOLUCION ACCEPTABEL.

Mientras tantu , na Nacionnan Uni, e delegadonan di e Asamblea General a hanja 48 ora di plazo pa yega na un acuerdo riba loke nan mester haci respecto e conflicto Arabe-Israeli of bandona nan esfuersonan pa hanja un solucion.
President di Parlamento Mundial Abdul Rahman Pazhwak, di Afganistan, ayera a suspende e sesion te diahuebs mainta, despues di senjala e dia ey como limite pa logra un acuerdo riba e problema.

Si te diahuebs ainda nan no hanja un proyecto di resolucion acceptabel Pazwak a bisa "lo no permiti mas tardansa pa termina e sesion special di emergencia di e Asamblea , cual ser convocá riba peticion di Union Sovietico, dia 17 di luna pasá pa trata e crisis di Medio Oriente.

E unico decisionnan di e Asamblea General di e problema tabata dos resolucion - cual tur dos a ser aprobá cu 99 voto contra 0 - den cual Israel ta ser pidi pa bandoná di anexion di e sector di Jeruzalem bieuw , cual ela kita for di Jordania.

Poco diplomatico no obstante ta kere cu e propuesta aki tin probabilidad di worde acceptá Union Sovietico cu ta trata di salba algo di su prestigio cu ela perde na Republica Arabe Uni, ta mantene su ofensiva diplomatico pa logra cualkier resolucion promer cu e Asamblea termina e sesion definitivamente.



PLAINFIELD -- Rosemary Vadasz ta hanja consuelo serca un homber cu no a ser identifica, despues cu e auto den cual nan tabata core a bira blanco di tiroteo na e ciudad inquieto aki.
E dama aki a hanja un herida di bala na su pia y polis a conta 17 buracu di bala den e auto.
Radiophoto UPI --

Acuerdo pa duna asistencia na astronautanan accidenta

GINEBRA --UPI -- Binti-ocho nacion denter di cualnan tambe ta aparece potencianan especial di mas grandi di mundu y tres latinoamericano a aproba un acuerdo preliminar riba asistencia na astronautanan cu sufri accidente den e vuelonan cosmico, manera a ser anuncia den e ciudad ey.
E acuerdo aproba pa subcomision di asuntunan juridico di comision di Nacionnan Uni riba usonan pacifico di espacio extraterrestre, ta preve tambe e indemnificacion dje prejucionan pa tercera como consecuencia dje experimentonan espacial.
Den e subcomision ta presenta Estados Unidos, Union Sovietica, Argentina Brasil y Mexico. Eacuerdonan anuncia ayera mester ser ratifica den comision en pleno, cu ta sesiona na New York.
E disposicionnan aproba despues di varios anja di negociacion ta bisa asina :

" E parti contratante cu ricibi informacionan of comprende personal di un cosmonave tin dificultadnan of a realiza un aterrizaje di emergencia of a aterriza pa error den un territorio bao di su jurisdiccion of den laman ganchu, lo mester :
"A) Haci tur posible pa notifica esey immediatamente na estado caminda e lanzamento a tuma luga :
"B) Notifica immediatamente secretario general di Nacionnan Uni quende lo difunda e informacion sin demora y usa tur medionan necesario cu e ora ey e tin na su disposicion.

"Articulo dos : "Si un personal di un cosmonave cu a sufri un accidente of cu ta hanje den peligro of cu a hanje den un territorio bao di jurisdiccion di un dje partinan contratante, mester tuma tur medida necesario pa scape, y ofrece tur asistencia necesaria y tambe pone e estado na altura, esta caminda e lanzamiento a ser efectua y tambe mester anuncia secretario general di Nacionnan Uni riba e medidanan di adopta y esaki su resultadonan.



Fotonan na Memoria di SHON A EMAN ta Obtenibel na

FOTO CARIBE

(Nassaustraat 49 A - Pariba di "KAN"



Bekendmaking

Departement van Sociale en Economische Zaken

De Directeur van het Departement Sociale en Economische Zaken maakt hierbij namens de Minister van Economische Zaken bekend, dat de tengevolge van de per 15 juli j.l. ingestelde heffing van accijns op sigaretten en verhoging van het accijns op gedistilleerd door te berekenen prijsverhoging niet meer mag bedragen dan het accijns, respectievelijk de verhoging van het accijns, in Antilliaanse guldens bedraagt. Dit geldt zowel voor de fabrikant als voor de handel.
Indien blijkt dat hiervan wordt afgeweken zal een prijs-beschikking voor de betreffende producten worden uitgevaardigd.

Willemstad, 17 juli 1967.
De Directeur,
Drs. H. Moerman

Mascaruba ta presenta

Diabierna 21 di Juli p.v. pa 8.15' or p.m.
den Sociedad Bolivariana, e di 10 y di ultimo funcion

"CADA FAMIA RIBA SU MES PIA"

di A.P. Diarsly
Regision: Maxim Hamel
Actuacion di: Nena Vrolijk, Helena Britten, Oslin Boekhoudt, Iraida Gomez, Geechi Pieters, Boy Escalona, Yvonne Spellen, Dolfi Kock, Ernesto Rosenstand y Richard Harms.

Entrada F. 2,50 pa persona. Caarchi di venta na: Texas Furniture Store, Aruba Boekhandel, Aruba Post, Boekhandel van Dorp, Boekhandel Mariska, Piet's Soda Fountain, Aura's Beauty Shop, Titichi's Grocery y serca miembronan di Mascaruba.



TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe Local di Polis ta participa cu e peticionnan pa haya un permit pa tene "diverticionnan publico" o "reunionnan pa diverticion y entretenimiento na unda publico ta ser admiti" mester ser presentá a lo menos dies dia padilanti cerca Administracion di Polis, Oficina di Polis na Oranjestad.

Peticionnan cu ser recibí mas laat lo no ser trata.

E peticionnan aki mester ser dirigí na e Hefe Local di Polis y mester sert traha ariba un papel sella di fl. 1.- of mester tin un plakzegel di fl. 1-- geplak ariba nan.

PARTICIPACION

Compania di electricidad "ELMAR" ta recordá su consumidornan di corriente cu ultimo dia pa paga recibonan pa consumo di electricidad durante luna di Mei 1967, lo ta dia 24 di Juli, 1967.
Despues di e fecha aki corriente lo mester worde corta lastimamente. E arreglo pa e lunanan venidero, ta como lo siguiente:

Recibo di:		ultimo dia di paga recibo:
Juni	1967	21 Augustus 1967
Juli	1967	18 September 1967
Augustus	1967	16 Oktober 1967
September	1967	14 November 1967



Despues di esaki, dia 14 di cada luna lo bira e ultimo dia pa paga recibo.
Tur luna e ultimo dia pa paga recibo lo ser anuncia pa medio di avisonan den courant, radio y television.
Y cu esaki tur aviso por escrito pa bin paga ta caduca.



TEL. 1729 N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA



TEWERKSTELLING NEDERLAND

Ongehuwde Antilliaanse meisjes van 18 jaar en ouder die in aanmerking wensen te komen voor plaatsing als leerling-ziekenverzorgster in een Nederlands ziekenhuis of een verpleeginrichting worden verzocht zich hiervoor zo spoedig mogelijk aan te melden op een der onderstaande adressen:
Curacao: Departement van Sociale- en Economische Zaken. Bargestraat 53
Aruba: Departement van Sociale- en Economische Zaken. Arendstraat 1. Oranjestad.
Bonaire: Afdeling Sociale Zaken, Kralendijk, Bonaire.
Vereiste vooropleiding: Diploma Huishoudschool of tenminste 2 jaren Mulobovenbouw.

DE VEER THEATER

aireacondiciona

ta presenta 21, 22, 23, 24, 25, 26 & 27 juli

"ARABESQUE"

Cu Sofia Loren & Gregory Peck

f. 2,-- 18 aña

TA BENDE

Dos cama di mucha chikito den bon condicion.
f. 30.-- pa uno.
Sta. Crus 262 A, of jama tel. 8383.



Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath -
Nassaustraa

Regalonan cumpra serca no ta worde grabá gratis.

ASTHMA & BRONCHITIS

A quick easy way to combat difficult breathing, coughing, rattling and wheeziness, due to recurring attacks of Bronchial Asthma and Bronchitis, is by taking fortified MENDACO. Acts fast to combat allergy, relax bronchial tubes and help remove thick, congestive mucus. This usually eases breathing fast, allays coughing: thus promotes sounder sleep. Get MENDACO at druggists. Let it help you

HOMBER FUMA A MENASA OTRO

SANTA CRUZ - Den anochi di diadomingo pa dialuna asistencia di polis a worde pidi na Santa Cruz caminda un homber cu tabata bao di influencia di bebida lo a amenasa un otro homber. Ta parse cu prome cu assistencia di polis a ser pidi ya tabatin un bingamentu chikitu ya cu na jegada di polis e homber pa kende nan a pidi assistencia tabatin un herida riba su wowo robez. Segun declaracion di e homber aki ta cu piedra nan a dal'e door di cual ela sufri e herida. Pa evita mas problema polis a sera e homber fuma pa su curpa drecha y nan ta continuando e investigacion

DIA DI CORSOW NA ARUBA

ORANJESTAD - Manera ta un tradicion e aña aki tambe lo worde celebrá na Aruba e di 468 aña di e descubrimento di Corsow.
DIA DI CORSOW, lo worde celebra diarazon awor 26 di juli C'un santo sacrificio di misa pa siet'or di anochi den Misa Fatima na Dakota, sigui pa un recepcion, pa och'or y mei, den Club Douane na Patiastraat. Durante di e recepcion lo tin presentacion di un programa cultural, despues di cual lo sigui musica bailable pa tur esnan presente.



Minister C.D. Kroon a habri lasschool nobo ayera tardi

WILLEMSTAD, -- E fundacion pa instruccion tecnico cu recientemente a celebra su promer anja di existencia , a aumenta su actividadnan , gracias na e apoyo di gobierno Central di Antillas.

Manera ta conoci, e fundacion aki tabata enfoca su mes principalmente pa aumenta e capacidad profesional di personanan cu ya tabata traha den industria local caba. Awor, despues di estrecho colaboracion cu gobierno, e fundacion a dicidi pa cuminsa entrena Antillanonan tambe cu no ta traha ainda. E instruccion di e personanan aki cu no tin trabao ta ser pagá parcialmente door di gobierno.
Especialmente pa e fin aki,e fundacion a hanja un las-school di Shell Curacao caminda 24 lasser por ser entrená.
Di e manera aki e capacidad pa instrui lassernan aumenta di 8 pa 24 . Aparte di Shell, otro participantenan tambe a contribui grandemente na e las-school aki. Asina Werkspoor Caribbean no solamente a pone cincu transformador pa las na disposicion di e school pero a pone un instructor tambe na disposicion.
Un otro aporte importante tabata esun di Curacaose Dokmaatschappij N.V. cual a pone cincu aparato di las mientras cu Mijnmaatschappij a pone un transformador na disposicion.
E cabinanan pa las a ser construi door di e alumnonan mes. Door di a centralisá e grupo di las, a bini espacio liber pa duna instruccion na un total di 17 pijpfitter y plantmechanic.
Di manera cu e lugarnan disponibel pa alumnonan hanja instruccion a ser aumenta cu 24 , te na un total di 120.

E gran importancia cu gobierno Central ta duna nan e esfuersonan aki, tabata expresa den e disposicion di S.E. Minister C.D. Kroon, pa den su capacidad di minister di Asuntonan Social y Economico , habri e school di las nobo.
Despues di un recepcion chikitu na Hoofdkantoor , minister Kroon den compania di Ir. Swart e Ir. Isphording, a bai e school caminda senjor L.A.J. Mostert, a duna un splicacion tocante obhetivo y funcionamentu di e school. Minister Kroon tambe a tene un discurso despues di cual el a habri e school nobo door di sende e corriente. Tabata presente na e ceremonia diputado A.A. Jonckheer y Drs. H . Moerman, director di Departamento di Asuntunan Social y Economico.

Egypte ta sigui tur paso di Israel

CAIRO --UPI -- Egypte a anuncia cu lo e considera tur intencion di Israel , pa utilisa lancha den e canal di Suez , como un violacion di e inestable tregua cu a ser concertá na je-frente aki.
Un cominicado di e departamento di informacion ta agrega cu Gobierno Egypcio a anuncia su posicion na Nacionnan Uni, encarga cu vigila cesacion di e bringamentu na e zona di canal.
E anuncio di e departamento ey ta bisa :

"Gobierno di Republica Arabe Uni (RAU) a notifica oficalmente na e principal observador di Nacionnan Uni, General Odd Bull, cu cualkier intento pa parti di e forsanan Israeli pa utilisa embarcacionnan di cual tipo cu sea den e canal lo ser considera door di Republica Arabe Uni como un intento di crusa e margen occidental, loke ta constitui un violacion di tregua.
E comunicacion ta bisa aserca :

"E tacticanan di propaganda di Israel , cual invariablemente ta tratando di realisa expansionnan mediante dificion di falsedadnan ta conoci rond mundo.
"E obheto di e falsedad nobo aki cu realisacion di patrulla den awanan di canal cu embarcacion nan naval Israeli ta pa trata di establece den wowo di mundo, e idea cu e linja di cesacion ta pasa na e punto intermedio di e awanan di e canal, siembargo berdad ta cu e intentonan di Israel dia 14 y 15 di e luna aki di lansa embarcacionnan naval a ser totalmente rechasá y ni un solo boto Israeli por a nabega den e awanan di e canal.

PERISCOPIO MUNDIAL

Aviacion norteamericano a destroza trein y busnan

SAIGON-Avionnan Norteamericano , bulando riba Vietnam del Norte, a destrozá trein y busnan y a abombardia depositonan di combustible serca di Hanoi y Haiphong.

Entre e obhetivonan militar atacá durante e incursionnan di ayera, tin e ferroviarianan gigantesco di Kep, cual ta keda 61 kilometer Noroeste di Hanoi y e zona di deposito petrolero di Donson, 20 kilometer na Noroeste di e haaf importante Haiphong.
E Norteamericanonan no a perde ningun avion.

Observadornan di NN.UU. ta vigila tur dos banda bon

JERUSALEM-E observadornan di Nacionnan Uni cu ta vigilando tur dos margen di e canal di Suez a informa cu tanto e Arabiernan como e Hudiewnan ta cumpliendo estrictamente cu e orden di cesacion di tiramento.

Na Cairo e diario "Al Ahram" a bisa awe cu e presidentenan di Argelia Houari Boumedienne e Irak, Abdel Rahman Aref a sali pa Moscu pa "realisa combersacionnan politico di mayor importancia " despues di nan conferencianan di un siman largo cu president di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser.

Plazo di 48 ora pa jega na resolucion aceptabel

NACIONNAN UNI--E delegadonan di Asamblea General awe a hanja 48 ora di plazo pa jega na un acuerdo, kiko nan mester haci pa hanja un solucion pa e conflicto Arabe-Israeli of bandona nan esfuersonan.

Si pa diahuebs no a hanja un proyecto di resolucion acceptabel, mas tardansa no ser permiti y lo termina e sesion especial di emergencia di e Asamblea, convocá riba peticion special di Union Sovietico dia 17 di luna pasá.

Nasser a termina siman di conferencia cu lidernan arabier

CAIRO- President di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, awe a termina un siman di combersacionnan cu e lidernan Arabier, afirmando cu lo tin consultanan nobo diplomatico cu e lidernan Indio y Yugoslavio.

Ismail El Azhary, president di e Conseho di Estado di Sudan, lo sali for di Cairo awe tardi. Esaki ta e ultimo di e hefenan di estadonan Arabier cu a bishita Nasser despues cu Rey Hussein di Jordania a conferencia cu e president Egypcio na maart.

4.000 europeo ta preparando pa evacuacion

LAGOS- Miles di Europeo ta preparando pa ser evacuá di e region oriental di Nigeria.

Mas o menos 4.000 hende blancu ta baienoo Port Harcourt, teritorio di e republica Biafra, cu a proclama su independencia for di e goblerno central di Lagos, causando un guera civil na Nigeria.

Embahada Italiano a pone e bapor di guera y pasahero "Isonzo" di 5.200 tonelada na disposicion di Britaniconan y Norteamericanonan pa evacua e hendenan blanco, cu ta inclui specialistanan di petroleo, cunukero, misionero y miembronan di e cuerpo di paz Norteamericano.

Ta relativamente calmo na Newark

NEWARK-(Nueva Jersey) - Paz racial a regresa den callanan di Newark, e ciudad mas populoso di e estado Nueva Jersey.

Den un estallo final di violencia un polis a mata un homber di color, cual ela sorprende ta kibra cos den un establecimiento comercial.

No obstante e disturbionan ta continua den otro comunidad den sercania, entre cual tin New Brunswick.

Tabatin varios atakenan di francotiradornan , pero mayoria parti di anochi tabata trankil for di diarazon pasá ora e desordennan a cuminsa . Tabatin un total di 27 morto.

Helicopternan a hundi convooi di arma

SAIGON-Tres helicopter armá cu cohete a hundi un convooy di armanan Comunista, consistiendo di 71 embarcacion.
Immediatamente e lidernan Sudvietnames a bolbe habri un exhiblcion industrial, cual nan a sera na e zona aki, pa miedu di un atake di e guerilleronan.

"Nos a atacanan cu tur arma cu nos tabatin y a caba cu nan ", Mayor William Arink a manifesta.

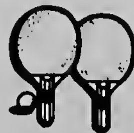
Destruccion di e caravana cu tabata trata di hiba armanan di contrabanda Vietnam del Sur a tuma lugar despues cu nan a hundi un boto di piscamento.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:










Bendementu y cumpramentu di hungador na Italia

MILAN--UPI--E equiponan di prome division di futbol italiano a transferi 124 hungador pa un total di 4.988 millon lira (7.980.000 dollar den e temporada di pasenan cerra diasabra ultimo, segun un calculo cu a ser hasi pa e corant " Corriente Della Sera". E diario ta opina cu den terminonan general ta trata di un " mercado razonabel ", den cual no tabatin sumanan extravagante pa e transferencianan.

E pase mas valioso tabata esun di e centrodelantero danes Haraid Nielsen cu Bologna a duna Internazionale pa 220 millon lira (352.000 dollar) y e transferencia di e centromedio Guarneri, quende su servicionan ta yega na 180 millon lira (288.000 dollar) di manera cu e prijs total lo ta di 400 millon lira (640.000 dollar).

E siguientenan ta algun di esnan mas importante:

Inter a cumpra nuebe hungador incluyendo Nielsen y e zaguero peruano Victor Benitez e cantidad di 1.840.000 dollar.

Den e deal cu Inter a hasi nan a hanja un deficit di 1.416.000 dollar , pero nan ta dicidi pa tuma venganza di e titulo cu nan a perde contra Juventus riba e ultimo dia di campeonato.

FIORENTINA: A cumpra tres hungador, incluyendo e entre-ala brasileño Amarildo Tavores de Silvera pa 275 millon lira (440.000 dollar y a bende siete pa 272 mil dollar.

MILAN: a adquiri 7 hungador pa 443 mil dollar y a bende Amarildo y dies otro hungador pa 936 mil dollar.

ROMA: a cumpra e pase di e brasileñonan Jair y Jose Ricardo da Silva, huntu cu siete hungador mas pa 976 mil dollar y a bende nuebe na 852 mil.

LANEROSSI: a cumpra siete hungador, incluso Vinicio pa 116 mil dollar y a bende da Silva y cuater mas pa 384 mil.

JUVENTUS: a cumpra cuater hungador pa 680 mil y a bende uno y fia tres pa 32 mil dollar.

BOLOGNA: a cumpra cuater pa 483.200 y a bende seis pa 680 mil.

NAPOLI: a cumpra seis pa 828 mil y a bende seis pa 136 mil.

CAGLIARI: a cumpra dos pa 96 mil dollar y a bende dos pa 88 mil.

TORINO: a cumpra cuater pa 136 mil y a bende nuebe pa 52* mil.

MANTOVA: a cumpra tres pa 56 mil y a bende tres pa 600 mil.

ATALANTA: a cumpra cincu pa 328 mil y a bende cincu pa 280 mil.

SPAL: a cumpra siete pa 216 mil y a bende seis pa 584 mil.

BRESCIA : a cumpra seis pa 371 mil dollar y a bende seis pa 336 mil.

SAMPDORIA: a cumpra cuater pa 232 mil y a bende dos pa 155.200

VARESE: a cumpra cincu pa 696 mil y a bende tres pa 240 mil dollar.



Papa Paulo Sexto, lesando e participacion cu ta bisa cu e ta bai biaha dia 25 di e luna aki, riba un bishita di dos dia na Turquia.
Meta di e bishita aki ta pa logra unidad di Iglesia Catolico y esun Ortodox y otro religionnan incluyendo Athenagoras di Constantinopel.





Diasabra atardi bao di inmenso interes di e habitantenan di Angochi y alrededores, tabatin apertura di e edificio nobo di e organisacion deportivo "Sportboys" pa pastoor Berlage di Santa Cruz.

E edificio por cierto hopi espacioso a worde construi pa e miembronan mes den nan ora liber den un tempu di diessiete luna, y ta situa banda di e tereno di bala. Promer cu ela corta e cinta e pastoor a haci un apelacion na e miembronan pa di awor en adelante larga tur malentendimentu para un banda pa por cosecha frutanan di e edificio.

Na nomber di carnaval comite juvenil reina di carnaval 1967, srta, Jane Lacle a haci entrega di un regalo den forma di un pintura na directiva di Sportboys.

E presidente di Sportboys, sr. Epifanio Ras despues di esaki a gradici tur esnan cu a accepta e invitacion y a haci acto di presencia. Entre e invitadonan tabata figura presidente di AS.U. sr. Isaac Franka, e miembro di Staten y Eilandsraad Apolonio Werleman (kende a sirbi alavez como maestro di ceremonia) y pater Oostvogel di parochia di Santa Cruz.

Despues di esaki diferente persona a haci uso di e oportunidad pa felicita directiva y miembronan di Sportboys cu e tan grata adelanto aki pa e organisacion deportivo.

Presidente di A.S.U. a haci un apelacion na directiva di Sportboys pa pone principal enfasis pa juventud cubri un puesto importante den e actividadnan di e organisacion juvenil. Despues di e parti official e presentenan por a baila alegremente durante di un fiesta te den oranan di marduga riba e dansvloer. Riba e fotonan aki nos por mira e momento cu pastoor Berlage ta corta e cinta, y e edificio nobo di Sportboys.

INTERES PA COMEDIA TA BAI CRESCIENDO

ORANJESTAD - Den nos edicion di dialuna nos a mustra riba e interes enorme cu ta existi actualmente entre e pueblo Antiliano pa comedianan cu ta worde presenta, cu papelnan dificil e importante interpreta majestralmente pa nos propio artistanan. Un existoso tremendo tabata e comedia di Mascaruba "Cada Famia riba su mes pia" Esaki a keda comproba door di e asistencia masal di parti di e publico, jenando teatro completamente cada biaha cu e comedia aki a worde presenta. Pa no larga ningun hende keda desapunta e grupo teatral Mascaruba a dicidi duna algun funcion mas di e comedia aki riba e siguiente fechanan; dialuna y diarazon 17 y 19 di juli pa siet' or di anochi den e sede di Sociedad Bolivariana pa muchanan di school bao di auspicio di e organisacion escolar pa formacion cultural y diavierve 21 di juli lo tin e ultimo presentacion pa publico di Aruba en general.

E aña aki tambe tin plannan pa duna funcionnan na nos hermana isla Bonaire y e fechanan stipula ta diasabra 5 y diadomingo 6 di augustus den Teatro Carib na Kralendijk. Esaki lo bira e cuarta comedia cu Mascaruba lo presenta na Bonaire. E prome tabata "P.P.G.G.G." na 1963. Actualmente directiva di Mascaruba ta tratando tambe pa presenta e comedia Cada Famia Riba Su Mes Pia, na Corsow tambe. E motibu pa cual no ta asina facil pa presenta e comedia aki na Corsow ta cu e schouwburg no ta bini kla prome cu luna di januari 1968 y e otro facilidad cu lo por tini pa presenta e comedia, esta teatro Roxy no t a asina facil pa haña disponible riba weekend. Te ainda Mascaruba a presenta tur su comedianan na Aruba y na Bonaire y tan solo uno na Corsow pa motibu di e mesun problema. Sinembargo tin e posibilidad cu e comedia lo worde presenta na Corsow, larga nos spera cu esaki lo bira realidad.

DOS AUTO DI FAMIA Y UN DUMPTRUCK CONTRA OTRO.

SAVANETA - Dialuna mainta dies pa dies a ocuri un accidente di trafico riba e caminda grandi di Savaneta na haltura di cas numero 311 b, envolviendo dos auto di famia y un dumptruck. Uno di e autonan envolvi den e accidente aki a stop y e otro cu tabata bini su tras a trapa door di e brake cu e consecuencia cu ela dal contra di esun cu a stop su dilanti, esaki na su turno a core bai dilanti y a dal contra di e dumptruck cual tabata bini di direccion contrario. Un persona cu tabata sinta den un di e autonan a haña un herida leve na su frenta. E daño m DOS AUTO [illegible] 2400.-

BROMFIETS CONTRA AUTO DI FAMIA

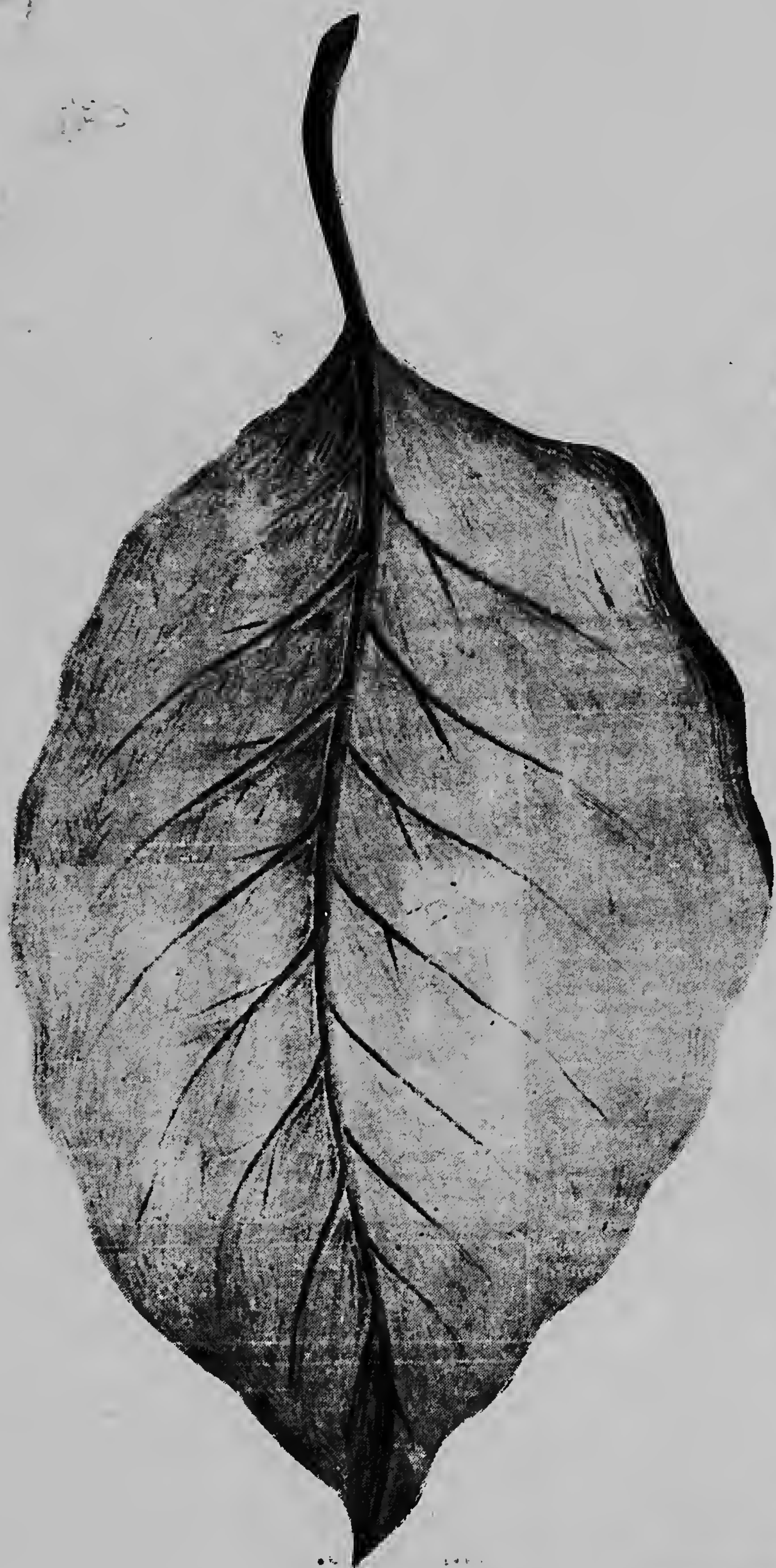
SAN NICOLAS - Dialuna anochi pa nueb' or y diez un bromfiets y un auto di famia a dal contra otro riba Pastoor Hendrikstraat na San Nicolas. Chauffeur di e bromfiets a worde herida y cu ambulans ela worde transporta pa San Pedro Hospital, caminda ela worde atendi. Despues di e atencion medica e victima por a bai cas. E daño material ta fls . 150.--

Departamento di trafico ademas ta informa di un dalmentu leve cual a ocasiona un daño material di fls. 100.-

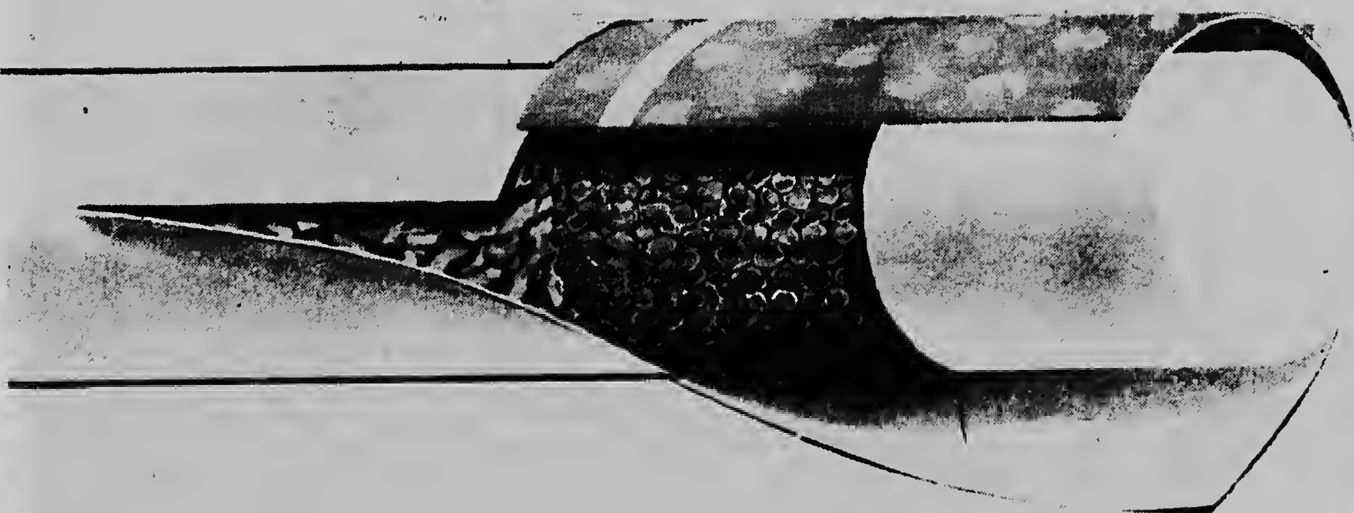
Autoridadnan policial ademas ta informa cu dialuna nan a parti dies procesverbal y a presta asistencia den 14 caso.

PELEA ENTREE PELEA ENTRE RUMAN NA DAKOTA

DAKOTA - Den anochi di diadomingo pa dialuna dos ruman homber a pega un pelea formal cu otro na Dakota, pa motibunan cu no ta pa publicacion. Na jegada di polis un di e bringadornan aki tabata benta for di su conocementu abao na suela. Parse cu ela ricibi un golpi cu a mandele lona y cu e caida ela dal su cabez riba suela cu e consecuencia ya menciona. Cu ambulans e victima a worde transporta pa San Pedro Hospital, caminda ela keda pa observacion, mientras cu e otro ruman a haña un cuarto gratis serca polisnan.



Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!





CASINO
CHARCOAL FILTER

RAVELO ADVERTISING.



"The Great White Father sent me here to help you into the twentieth century and the suburbs!"



Guardia nacional ta sconde tras di un jeep, segun nan ta tira riba franco-tiradornan durante e viol[...]cia racial cu a bolbe lanta na e ciudad mas populoso di New Jersey. Durante e violencia nobo, s[...] persona a perde nan bida incluyendo un polis.
Gobernador Richard Hughes a declara e zona, estado di emergencia, como e hendenan di color tab[...] cana destrui y horta den caya y bringa cu polis y guardia nacional.

HOROSCOPO

TAURO- abril 20 a mayo 20- La mañana es ideal para terminar ese proyecto. Algún entretenimiento nuevo podrá traerle más felicidad. Olvide las preocupaciones.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Si es más generoso encontrará que su negocio mejorará notablemente. Recibirá una carta muy beneficiosa . Esté alerta, preparado.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Si es práctico, en su modo de pensar podrá aumentar las utilidades apreciablemente. Arregle también su presupuesto.

LEO -jul. 23 a agto. 22 - Una entrevista con un experto le podrá dar el consejo excelente que necesita para su empresa. Salvaguarde de su prestigio. Demuestre agradecimiento.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si sale socialmente podrá convencer a sus amigos para que le presten el respaldo que tiene en mente. Tendrá que tomar la iniciativa.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Sea más discreto cuando le pida favores a una persona de fuste. Tenga fe en el prójimo y todo saldrá bien. Sea optimista.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Buen día para gozar de entretenimientos con amigos amables. Visite a un camarada que no ha visto desde hace tiempo.

SAGITARIO-nov. 22 a dic. 21 - Vaya donde pueda encontrar sistemas más nuevos que aumenten su eficiencia. Pague sus cuentas. Avance más rapidamente.

CAPRICORNIO dic. 22 a ene. 19- Salga a algún lugar nuevo con un buen amigo. Formule los planes que requieren atención. Muestrese inspirado.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Trate de ser más eficiente en su trabajo. Aprenda a operar más inteligentemente, Manténgase ocupado y olvidará las preocupaciones.

PISCIS-feb. a mar. 20 - Deleite a las personas que pueden cooperar con usted . Atienda temprano a sus asuntos. Reúnase con personas que congenien.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será uno de esos individuos interesantes que comprenderán enseguida el plan general de cualquier proyecto, asi como los detalles relacionados con el mismo.

YAMAMENTU COMUNISTA PA U[...] WELGA DEN HAF DI HONG KON[...]

HONG KONG --UPI -- Liderman comunistanan a haci un jamamentu na marino y trahadornan portuario pa nan lanza nan mes den welga pa un intencion di paraliza operacionnan maritima dje vital puerto comercial asiatico aki.
Aparentemente imperturbable pa e accion policial energica cu ya a arresta mas di 800 agitadornan comunista sospecha y a tene nan tras dje murajanan izquierdista, a declara cu nan ta continua den nan campanja contra autoridadnan britanica cu ta controlando e colonia.
Pekin a pidi na redobla e esfuersonan den e campanja anti-britanica y a adverti cu comunistanan local solamente a cuminza na mustra nan forza.
e autoridadnan naval Norteamericano a dispone ayera nochi cu nan marineronan no ta bishita e anochi ey cierto cayanan dje bario di Manchi, caminda tin numeroso escaramuza y conflictonan, despues cu dos persona a keda herida aki pa motibu di explosionnan.
E welga decreta pa e poderoso asociacion dje marineronan a afecta solamente dos barcu. Pero funcionarionan di gobierno representante di companianan naviera a bisa cu e asociacion , dirigi pa comunista y izquierdista nan ta un dje miho organizacionnan sindical dje colonia.
Nan a expresa e temor di cu e movimiento lo por tuma major forza den curso dje siman aki.
Dirigentenan dje asociacionnan a exhorta e trahadornan na logra " e colapso total di comercio di importacion y exportacion di Hong Kong , destruyendo gobierno britanico local.
E diario comunista Chingpo ta bisa cu e lucha lo continua " wowo pa wowo" apesar dje arrestonan masivo.
Y dirigiendo nan na e autoridadnan britanica nan ta bisa : "Spera numa un ratu pasobra awor boso a crea un terror blancu y boso a pensa cu boso ta masha bon, Pero pronto lo nos lanza terror rojo."
E advertencia aki a ser sigui pa un atake dje diario popular di Pekin, criticando e comunistanan di Hong Kong como nan no tin miho organizacion.
Ta necesario na mobiliza e [...] sanan den un forma total, orga[...] sando nan mes den major ma[...] ra y hibando e lucha den for[...] resuelta y cu esfuerzonan re[...] bia."

Poliznan ya caba a detene co[...] 634 persona diadomingo ora c[...] desordennan a cuminza espo[...] dicamente.
Dos persona a muri durante [...] cientronan cu fuerzanan di se[...] ridad . Un hoben di 17 anja [...] perece victima di heridana[...] un principal den un dje incid[...] tenan.

Policia y trupanan a ocupa a[...] mas cierto numero di localn[...] sindical usa pa agitadornan [...] munista.
Alrededor di 180 persona a [...] deteni anteriormente den un [...] rie di accionnan cu a cuminza [...] huebs den un intento policial [...] caba cu e desordennan cu a a[...] e colonia aki ya ta durante [...] rios siman caba.

OBSERVADORNAN DI NACIONNAN UNI A BAI CANAL DI SUEZ

NACIONNAN UNI - UPI - E operacion di control di Cesacion di Fuego , a cargo di Nacionnan Uni, a cuminza ayera merdia den e zona delicado di sector di canal di Suez, segun un portavoz dje organisacion internacional a anuncia.
E hefe di organismo di vigilancia dje tregua na Palestina (UNTSO) general Odd Bull, a informa cu ocho observador cuater na cada margen dje canal a ocupa awor nan puesto den e sector caminda ta concentra e fuerzanan di Israel y di Egypto.
E reclutamiento dje equipo permanente di 25 observadornan a procede na base di " acu[...]do sustancial " riba naciona[...]dad di e oficialnan cu lo ser [...]lecciona.
Nan a yena e condicionnan [...] general Bull tabata considera [...]sencial pa e operacion", asina [...] vocero a bisa.

No a hanja informacion cu [...] ocho observadornan tabata equ[...] di radio portatil, na loke repu[...]ca arabe uni a obheta, seg[...] ser informa.

Di acuerdo cu fuentenan diplo[...]tico e secretario general U Th[...] a manda un nota energica pa [...]ro den e ultimo fin di siman, p[...]testando pa e tardanza na per[...]ti e observadornan di ocupa [...] puesto.

E observadornan a establece [...] base na Ismalia y Qantara na [...]riente dje sector dje canal. [...] nan patrulla na e sector y lo [...] extende si esey ta necesa[...], nan operacionnan tur extens[...] dje canal ora cu nan numero [...]menta, pero lo nan no actua ma[...]ra un fuerza amortiguador di c[...]kenan. Segun a ser splica , e[...] su funcion den Nacionnan Uni ta [...] observa e cumplimiento dje tr[...]gua e informa riba violacion[...]

SECRETARIO DI COLOR DEN GABINETE DI JOHNSON A CONDENA VIOLENCIA

WASHINGTON -- UPI-Robert C. Weaver , e unico secretario di color den gabinete di President Lyndon B. Johnson, a pidi ayera un esfuerzo "gigantesco" inmediato pa elimina e malunan social cu -- segun el a bisa -- ta origen dje disturbionan racial di Newark y otro lugarnan.
E secretario di desarollo Urbano y vivienda a declara den un subcomision di senado cu e disturbionan "ta consecuencianan inevitable di decadanan di negligencia, discriminacion y privacion".
Segun Weaver, solamente un accion basica, positiva, gigantesca y bon dirigi por evita esaki di extende."
Condenando e ultimo violencia racial, Weaver a manifesta cu e pais mester comprende cu t' e mes ta origen di desesperacion y perdida di tur speranza.
Weaver a haci e declaracion aki den audiencia cu a tuma luga ayera pa busca e forma di termina cu tur e vivienda miserable den enter e pais.
E subcomision ta studia varios proyectonan denter di nan un di Percy y un otro di Robert F. Kennedy.

E secretario a duna di conoce cu ningun dje programanan proponi por desarolla a menos cu e congreso asigna e fondonan necesario. El a bisa cu e numero di proyectonan den e senado ta refleha " e creciente preocupacion nacional" pa e problemanan urbano pero a sugeri cu e congreso lo canaliza debidamente e energia aki.
E imperativo di awe ta un accion efectiva, informa e immediata" asina Weaver a declara.
Tambe el a pidi un apoyo efectivo pa desarollo dje actividadnan cu e comision y e dos camaranan ya caba a autoriza.

GRAY A CRUZA CANAL DE LA MANCHA

DOVER, Inglaterra ,--UPI--E landado britanico Elaine Gray a cruza Canal de la Mancha, kibrando e record femenina di e trayecto aki.
E hoben di Herdfordshire a pisa costa ingles , na un poco kilometer for di Dover den 10 ora, 24 minuut, despues di a sali for di Kaap Griz-Nez na Francia. E record di e trayecto aki, primeramente tabata riba nomber di e norteamericana, Greta Anderson, pone na 1958 cu 11 ora y 1 minuut.

"Mi ta sintimi bon-- e deportista a declara-y mi no tin e menor cansancio. E peor parti tabata ora cu mi mester a pasa den un trupa di bestia chikitu cu a picami hopi, pero esei no a preocupami hopi ". Esaki tabata e tercer intento di señora Gray. El a fracasa na 1965 y 1966.

SENADORNAN LO SER INFORMA RIBA TRATADO DI CANAL NOBO

WASHINGTON --UPI -- E senadornan republicano lo ser informa awe tocante e tratadonan nobo proponi pa funcionamiento dje actual canal di Panama y di esun cu lo por ser construi ey den futuro.

Embahador Robert C. Anderson, e principal negociador dje tratadonan, pa parti di Estados Undios, lo acudi como invitado na e reunion semanal dje senadornan republicano pa trata riba problemanan politico den e caso aki.

Detallenan dje tratado ainda no a ser duna na publicidad y a ser informa cu lo nan extende esaki mientras cu nan ta prepara e presidente di Panama Marco A. Robles.

E splicacion oficial dje secreto cu tin manteni ta cu ainda nan no a termina e proceso dje cuidadosa traducion dje tres acuerdonan cu mester ta na ingles y Castellano.

Sinembargo nan sa cu e tratadonan ta pone fin na e soberania di Estados Unidos a eherce riba zona dje canal; somete funcionamiento dje canal na un entidad conjunta di funcionarionan Panamenjo di Panama den ingresonan produci pa e canal, participacion cu desde e tratado en vigencia ta di 1.900.000 pa anja.

Aunke cu prome cu e negociacionnan a ser concreta, varios miembro di congreso norteamericano a cuminza protesta renuncia na e franja di 16 kilometer di anchura door di Istmo pa unda ta corre e via interoceanica.

Un corriente di oposicion a cuminza ta crece respecto e informacionnan dje tratadonan nobo cu a logra aparece den diarionan y revistanan norteamericano.

Camara di representantenan lo no tin intervencion den e ratificacion dje convenionan, cu ta facultad priva di senado, segun e constitucion.

Sinembargo mas di cien miembro di Camara baja a ofrece como copatricionador di diferente resolucionnan den cual nan ta pidi encarecidamente cu e tratadonan no sea ratifica.

Te awor masha poco senador a pronuncia abiertamente di ta contra dje acuerdonan, pero ta evidente cu e opinionnan expresa pa nan den forma priva a yega na conocimiento di president Lyndon B. Jonhnson.

Despues dje reunion cu a ser teni antayera na Casa Blanca pa trata riba e welga ferrovaria nacional, Johnson a pidi e lider republicano di señado Everett Dirksen, cu lo e keda pa e combersa na un manera priva cu ne respecto e tratadonan di Panama, manera el a haci tambe durante e otro ocasionnan pa pidie su apoyo den casonan di emergencia y apuro.

Ta muy probable cu den e actual etapa dje problema, e prome mandatario kier a conoce opinion di Dirksen riba magnitud dje oposicion senatorial.

Dirksen no a duna di conoce ainda su opinion riba e kestion dje anuncio dje soberania norteamericano riba canal, pero cu siguranza lo e duna su comentario y opinion durante e proximo conferencia di prensa despues dje reunion di awe.

Periodo extraordinario di Nacionnan Uni ta bai caba

NACIONNAN UNI—UPI--Asamblea general a dispone na conclui e consultanan riba e proyecto di resolucion relativo na e conflicto di Medio Oriente. Diahuebs mainta, afin di duna termino inmediatamente despues dje periodo extraordinario di e sesionnan convoca cu motibu di e guerra Arabe-Israel.

Union Sovietica cu a insisti den e necesidad di tene e sesion extraordinario aqui, den e speranza di concilia opinionnan pa medio dje proyecto cu ta permiti di salba su prestigio dilanti dje islanan arabe.

E representantenan ruso a tene tres reunion huntu cu diplomaticonan latinoamericano durante e ultimo fin di siman, pero den circulonan autoriza nan ta bisa cu nan a realiza masha poco progreso, pues e bloque latinoamericano ta mantene su exigencia cu tur resolucion ta di ordena retirada di trupanan Israelis foi territorio arabe, ta inclui un clausula riba e fin dje estado di beligerencia den medio oriente. E ultimo decision aqui ta rechaza di su plan pa paisnan arabe.

Delegacionnan dje nacionnan neutralistanan y di e bloque, afroasiatico, cu ta mustra nan mes dispuesto na condena e "agresion Israelis manera Union Sovietica ta pidi. Esaquinan tambe a tene diferente reunionnan priva.

E gestionnan extraoficial di desarolla casi sin interrupcion desde dia 4 di e luna aki ora cu asamblea a rechaza e proyectonan ei di resolucion den pais nan neutralista y e latinoamericanonan, sin cu por proba un desenlace satisfactorio.

E unico pronunciamento positivo dje cuerpo a registra diabierne ultimo ora cu e parlamento mundial a dicidi cu 99 voto na fabor y ningun en contra un resolucion anterior, den cual ta ser exigi na Israel cu no ta anexa e sector Jordanio di Jerusalen.

Presidente dje asamblea, Abdul Rahman Pazhwak, finalmente a resolve ayera na pone un fin na e situacion aqui. Despues di a declara cu el a ricibi informacionnan di cu ta existi perspectivanan aunke ligera, di yega na un acuerdo riba e proyecto di resolucion, el a sugeri cu e consultanan ta conclui cu mainta di 20 di juli den claro entendimiento cu no ta permiti mas tardanza.

E sugestion dje embahador di Afghanustan no a contra cu objeccionnan, de la manera cu e plazo proponi a queda aproba.

E unico actividad dje asamblea tabata conisti ayera na aproba e informe di su condicion di credencialnan cu a recomenda na acepta e plenipotencianan dje 122 delegacionnan presente.

Ya e comision a rechaza caba un mocion di Union Sovietica pa cual e ta desconoce e representacion di China Nacionalista y sudafrica.



HONG KONG -- Agitadornan Comunista ta ser pone den custodia despues di ser arresta na e edificio di e Union di Control Izquierdista. Polis di Hong Kong a realisa un serie di invasion, capturando mas o menos 800 izquierdista. Lidernan Comunista, cual su prestigio a ser reduci considerablemente a insta campanjanan nobo di violencia contra gobierno Britanico colonial aki, incluyendo un welga general di nabegantenan na haaf di Hong Kong.



PLAINFIELD -- N.J. Hendenan di color, bringando sistema di guerilla a propaga e violencia for di Newark te Plainfield, na unda nan a tira un polis mata, y pasa den cayanan kimando y destrozando firmanan comercial, mientras nan tabata armá cu rifle y otro arma.
E artefactonan aki a sirbi como baricade.

Skoolnan ta preparando pa muchanan mancaron

STOCKHOLM--UPI--Alumnonan nobo lo jega pronto na skoolnan Sueco--alumnonan cu lo mester usa potlood special, aparatonan special pa bira blaachie....amor y cuido special.

Nan ta e muchanan di thalidomide--promer qu nan a mira luz, nan tabata mancaron, como nan mama a usa un droga di fabricacion aleman mientras e tabata na estado.

30 di e 120 muchanan, victima di e afliccion aki a nace na anja 1960, Na september nan lo tin siete anja y mester cuminsa bai skool.

INTELIGENTE

Algun di e muchanan falta solamente nan duimnan.

Pero tin hopi cu defectonan mas grandi : nan tin poco stompi pa brasa y pia of dos miembro manera un "zeehond".

Sinembargo, mentalmente , nan inteligencia no falta nada.

Hasta tin varios cu ta mas sabi cu averahe.

Un potavoz di "The Association of Parents of Thalidomide Victims " a bisa cu mayoria di e muchanan aki, algun dia lo ta profesor "

SKOOLNAN NORMAL

"Nos lo purba pone e muchanan mas tantu cu ta posibel na skoolnan normal, di moda cu nan por lanta cu mucha normal", srta. Gulli Hilmersson di "Central Board School " a bisa.

E ta bishita casnan di e 30 muchanan y e skoolnan cu nan ta bai bishita.

Su trabow ta, pa averigua ki preparacion ta worde haci pa ricibi e muchanan.

Algun lo tin mester di lessenaar construi na un manera special, varios di nan mester keda den stoel di invalide.

Ora di come ta trece numeroso problema pa e pober criaturanan aki, pa no papla di ora nan mester bai toilet.

Aunke maestranan y cabesnan di skool sa cu nan lo mester trata cada mucha individualmente, e muchanan mes mester carga e peso mas plsá.

ACCEPTA PA OTRO MUCHA

"Mayoria biaha nan ta worde accepta gewoon pa e otro muchanan normal", e psichiater di mucha, Karin Hellgren di "Eugenia Home " pa hende mancaron na Stockholm ta bisa.

"Mucha ta parce di por tolera mas cu hende grandi.

E muchanan seriamente mancaron, den lushi klas ta parce di hanja nan cu menos dificultad, cu esnan cu ta falta solamente nan duim-nan.

Casi tur e muchanan a hanja un training na Eugenia Home pa usa aparatonan pa juda nan cana of pa re-emplasa nan brasanan.

E problema ta cu e aparatonan aki ta caro.

Nan mester worde fabricá specialmente pa caba necesidad individual.

Tabatin hopi discusion na Suecia con mester prepara muchanan di thalidomide pa nan bida futuru. Naturalmente e opinionnan ta varia, pero generalmente tur hende ta hanja cu no mester manda e muchanan un skool special, lew for di otro mucha di nan edad.

GARANTIA DI GOBIERNO

Ingeniero Bengt Oerne, tata di un baby thalidomide cu a nace na anja 1961, a bisa cu e asociacion di pariente ta insisti pa, tan lew cu ta posibel, trata e muchanan manera cualkier otro mucha.

Pero e asociacion aki ta exigi garantia estatal di trabow pa e victimanan aki y pensioen pa esnan cu lo no por gana un pan.

Ya gobierno a duna considerabel asistencia na e muchanan, incluyendo placa pa e varios aparatonan cu nan mester.

Expertonan, autoridadnan di skool y mama y tata di e muchanan ta optimistico en cuanto e temporada nobo di skool cu ta bai cuminsa.

Hasta un experto di "Central School Board" a bisa : " mi ta sigur cu e muchanan thalidomide ta bai logra".

INDUSTRIALISACION Y TURISMO DEN FUTURO

Ayera mainta S.E. Minister Ciro Kroon, den su capacidad di minister di Asuntonan Social y Economico ; a inaugura personalmente e school nobo di lasserij riba terrenonan di Shell Curacao N.V.

Awor talbes e hecho aki no ta nada particular pa un observador cu no ta mira cada punto profundamente, pero na nos parecer, e accion di ayera no ta meramente un otro ceremonia di apertura, sino mas bien un enfoque mas di e esfuersonan cu ta ser hasi pa industrialisá y prepará e pueblo aki pa industrialisacion.

No muchu tempu pasá, sinjamentu di un ofishi tabata ser considerá como un sorto di ofensa, pero ta sorprendente con den un tempu relativamente corto, mentalidad di e pueblo aki a cambia , o mihor dicho a ser cambiá pa mustra nan riba e bendicionnan di industrialisacion.

Pero pa por industrialisá, mester di hendenan cu por traha den un industria y pa nan por hasi esaki , nan mester sa un ofishi.

Ta un hecho conoci cu na Corsouw ta reina gran desempleo. E cos aki ta un situacion indeseable y e promer hendenan cu ta reconoce y realisa e situacion aki, ta gobierno.

Gobierno ta hasiendo tur esfuerso posibel pa reduci e ehercito di desempleadonan aki lo mas energicamente cu nan por. Ora nan studia e datonan tocante desempleo na Corsouw , ta sali cada bes na cla cu ta especialmente e personan cu no sa un ofishi, ta keda hopi tempu sin trabao. Un homber cu sa un ofishi, masha poco biaha ta sin trabao.

Di manera pues cu tin trabao pa traha pa esnan cu sa traha.

Con por soluciona e situacion aki, e problema aki ?

Por solucionele parcialmente door di lanta school pa sinja hendenan un ofishi. Sea hendenan cu no sa nada ainda of cu sa un tiki y duna nan e instruccion completamente pa nan por sali como un persona cu por traha riba su mes.

Tin plan pa laga muchu mas tantu hende ainda hanja instruccion tecnico. Pero, lo dura poco tempu promer cu e plannan aki lo por ser realisá y ta pesey ta di elogia cu tantu sector industrial como gobierno a hanja otro di un manera tan excelente pa cuminsa cu e programa di instruccion tecnico na hendenan cu no tin trabao, pa despues ora trabao habri, nan ta cla pa cuminsa traha.

No obstante cu no por garantisá for di awor cu den un futuro cercano lo tin pedida en gran escala pa hendenan cu sa un ofishi, tin e speransa hustifica cu den e proximo anjanan mester di mas di e hendenan aki.

Y ta pesey mes nos ta completamente di acuerdo cu minister Kroon cu su hendenan cu awor aki hanja un chens di sinja un ofishi, pa nan probecha di e oportunidad aki pasobra sinjando awor, nan ta hanja un mihor chens despues pa hanja un bon trabao.

Awendia ta dos cos por yuda un pais en desarollo y especialmente nos pais : industrialisacion y desarolla e cos aki.

Nos cu gobierno ta hasiendo tur sorto di esfuerso den estranheria pa atrae mas industria. E dificultadnan ta grandi pero mester sigui purba. Pa desarolla nos turismo di manera cu e por bira un di nos major fuentenan di entrada , tambe nan ta hasiendo e esfuersonan maximo.

Pero esaki ya mas bien ta cai bao di competencia di e diferente gobiernonan insular y manera e situacion ta actualmente, cada isla pa su mes ta buscando di atrae turismo.

Nos no sa si talbes lo tabata mas probechoso si tur e islanan aki serra cabes huntu y trata di bende Antillas como un solo bloque na Merca, especialmente awor cu ALM tin conecccionnan excelente cu tur seis isla y mas isla den Caribe, cu Corsouw den centro.

Talbes den e proximo conferencia entre e diputadonan di Turismo di cada isla, cu tur anja tradicionalmente ta tuma lugar, e asuntu aki por ser discuti y nan por yega na un coordinacion mas efectivo di e esfuersonan pa atrae turismo.

TEATRO DE VEER

De Veer: 8.30 p.m. "What's New Pussycat" 18 j.

Rialto: 8.00 p.m. "Gigi" 18 j.

Principal: 8.00 p.m. "California Holiday" all

Aurora: NO MOVIES

Savaneta: 9.00 p.m. "Operation Crossbow" all

The Long View



"HUESPEDNAN STRANJO"

Roland a habri su wowo hancho y a keda miré. "Wel si, mi sa cu e ta zona poco kens", Glenda a bisa terco. "Pero bo no a tende tur loke mi kier bisabo. E cas aki ta suficiente grandi pa bo mama y James biba aden tambe. E ora nos tur por keda biba akinan juntu. Bo ta comprende?", Glenda a puntra triunfante, pero Roland a keda keto, "Y kiko bo ta bisa?" Glenda a puntra despues di un rato. "Bo no ta hayé un bon idea?" "No", Roland a contesta di biaha. "Y abo tampoco, si bo pensabo bon. Bo ta kere cu mi salario lo jega, pa mantene un cas grandi asina, mientras mi mester sostene mi mama tambe? Mi ruman homber ta bay school ainda, y ningun hende sa, ki dia e por bin gana poco placa. Y aparte di tur esaki, abo kier pa mi mama bandona su cas, no Glenda, e ta stima su cas mucho hopi, pa bay lagué". "Y ami ta stima e cas aki", Glenda a exclama. Su ultimo a disparce y rabia a cuminza podera di dje. "Pakiko ta imposibel pa bo mama y facil pa mi? Si en realidad bo kier casa cu mi, lo bo accepta e posibilidad aki man habri. Pero e cos cu ta, cu abo semper ta pensa riba bo mama cu bo ruman homber, y nunca riba mi! Mi no ta sali di e cas aki, maske cuanto bo purba di sacami afor...abo y bosonan tur! Kizas bo mama no kier biba akinan, pero ami si. Y kizas abo tampoco, pero ami si. E cas ta di mi y e lo keda di mi tambe, maske mi por biba den un kamber so". Temblando el a keda pará dilanti Roland, cu su cara rabia y desilusioná. Su cabey blond a plama poco y a cay riba su schoudernan. Roland a lanta para jega serca dje y a sunché cu ternura. "Glenda, Glenda", el a bisa cu reproche. "Ta kiko ta pasando cu bo, dushi? Mey ora pasá bo a bisami, cu bo ta kere cu mi ta stimabo, y awor bo ta culpami, cu mi no kier casa cu bo. Ta con bo kier mi demostrabo , cu mi ta stimabo, y cu mi tin deseo di casa cu bo?" Glenda a hiza su cara miré y pa un momento nan a primi otro duro. Roland a murmura su nomber den su oreanan, y Glenda den su deseo, a murmura cu nada ta importé, ni e cas, basta cu Roland ta stimé. "Lo mi tin pasenshi dushi, mi ta primintibo esey", Glenda a agrega. "Ta duel mi, mi no kiko ta pasando cu mi. Pero bo no ta comprende, cu mi kier hacibo felis cu mi plan, Roland? Mi tin asina deseo di casa cu bo y esaki parcemi e mihor solucion." "Pero no ta posibel dushi", el a murmura primiendo su lipnan contra esnan di dje. "Bo ta kere cu mi lo vacila, si mi por a pensa maske ta un momento, cu esey lo ta e mihor solucion? For di nos promé encuentro, mi a bisabo, cu mi no tin intencion di pidibo casa cu mi, tantem cu mi no tin manera. Mama ta malo ainda, pero no semper e lo keda malo. Lo jega un dia cu e por biba sin mi y e ora mi por cuminza biba mi propio bida, juntu cu bo, dushi. Bo sa esey masha bon, Glenda. James lo tuma mi lugar den cas e ora. Glenda, mi sa masha bon, cu bo mester soporta hopi, pero bo mes a bisa, cu bo tin pasenshi".

Glenda a sonrei cu awa den su wowonan. "En berdad", el a bisa sin mucho convencimento. "No ta importa, lo mi keda sprrabo Roland, manera mi a primintibo poco dia pasá. Bo ta corda ainda? Mi ta kere cu despues di esey, nunca mas nos tabata asina felis, y asina sigur di otro, manera e tempo aya. E dia ey tabata mustra asina facil pa decidi di spera te ora nos tur dos por. Ami a haya masha natural pa keda percura pa senjorita Allice y abo keda serca bo mama.

E anjanan cu nos tabata tin dilanti pa spera, no tabata mustra asina hopi. Pero despues..."

Glenda a cuminza snik manera un mucha chikito. El a saca su lenso y seca su lagrimas. "Pero despues....cu senjorita Allice a muri y cu mi a sintimi liber pa haci y deshaci loke mi kier, mi a haya cu abo tambe por." "E dia lo jega pa mi tambe", Roland a bisa serio, mientras el a bolbe cohé braza. "Bo no ta kere, cu mi lo haci tur posibel pa keda semper cu bo, Glenda? Bo no ta kere, cu mi ta haya fastioso pa despedi di bo cada biaha? Glenda...mi dushi..." Glenda a sonrei y su lipnan tabata tembla. Na e momento ey, holoshi a bati dies 'un or y spantá Roland a bisa: "Pero no por ta asina laat caba? Mi tin miedo pa mama bira intrankil. Mi a bisé cu mi lo jega cas no mas laat cu dies' or. "Glenda a morde riba su lipnan pa wanta su rabia, y pa no bisa loke el a pensa. Mama, mama, mama"!, el a pensa amargá. Di con e no por kita e muhe fastioso ey, maske ta un rato for di su sinti? Roland a sonrei tristo, manera un hende cu por a lesa Glenda su pensamentonan. Despues cu el a sunché bon anochi, el a bisa: "Bo no mester odia mi mama, dushi Mi ta stima boso dos. Di berdad, keremi. Na e momento aki, mi mama tin hopi mester di mi. pensabo bon, di loke mi a bisabo. Si bo dicidi pa bende e cas, lagami sa mesora. Lo mi bisa mi amigo, pa e manda algun hende cu ta interesá." Den su paden, Glenda ta tur desilucioná. E ta sintié irritá pa e echo, cu Roland ta sigur, cu e lo haci loke e ta deseá. Si e laga Roland su stimacion dominé, lo e haci tur loke e pidie. Pero awor cu el a bay, y el a keda su so den e cas grandi aki, el a sinta pensa, si Roland ta purbando di abusa di su sentimentonan.

"Si bo ta stimami", el a bisa. "Lo bo haci loke mi pidibo". Kizas e tin razon. E cas aki no ta sirbi pé, ni pa Roland y pa ningun otro hende. Y si e bendé toch e ta haya algo, pé mas y mas despues pa yuda Roland tambe. Poniendo loke e tin gespaar caba, por jega pa nan cumpra nan mes cas. E ora James lo percura pa su mama. Lo e hacié? Roland si ta kere asina.

Tur cos lo keda reglá, basta e tene poco pasenshi y actua inteligente. Principalmente inteligente. Glenda ta scuchando e quietud den e cas. E ta sintá bandi e kachel, y ta tratando pa forma e combersacion cu e lo bay tin cu e notario e siguiente dia, pa participé e noticia di su inteligente desicion. Casi sigur e lo bay keda contento y Roland lo bay sintié gozá. Vilma sigur lo bay jora, ya cu hende bjeeuw ta jora lihé. Y e mes awor.

PRES CASTILLO BRANCO A MURI DEN ACCIDENTE DI AVION

RIO DE JANEIRO - UPI- Radio "El Globo " di e ciudad aki a informa cu un avion cu tabata hiba e ex-president Humberto Castello Branco Fortalesa, na Nordeste di Brasil, a dal matando tur e ocupantenan di e aparato.

Ministerio di Guera y aeronautica ta bisa cu nan no tin confirmacion di e noticia aki.

Departamento di contról di sequia di Rio de Janeiro, no obstante, cual a ricibi un comunicacion di su representacion na e Fortalesa a confirma fallecimiento di e ex-president.

Castello Branco tabata president foi di e revolucion di 1964 cual a tumba e promer mandatario Joao

Goulart te dia ela entrega e cargo na e president eligi Arthur Costa E. Silva , dia 15 di maart ultimo.

Fortalesa ta capital di e estado Ceara, di cual Castello Branco tabata oriundo.

Te awe, e ex-president tabata di vacacion na e hacienda di e escritora Raquel de Queiros.

Radio El Globo a bisa cu e avion den cual e ex-mandatario tabata viaha a dal contra un otro aparato di instruccion di forsa aereo. E ciudad Fortalesa ta situá mas o menos dos mil kilometer di Rio de Janeiro.

Mariscal Humberto de Alencar Castello Branco a nace dia 3 di september na anja 1900.